

## "Do you have a catalog?"

De más está decir que cuando yo llegué a Estados Unidos no hablaba ni papa de inglés. Un par de años más tarde, sin embargo, ya podía hacerme entender más o menos, y hasta podía entender los episodios de Star Trek... pero hablar por teléfono es otra historia **¡Ahi sí hay que saber!**

Yo soy graduado de Electrónica desde Cuba, pero en aquella época me estaba más bien comiendo un cable y la electrónica la tenía solamente como hobby. Entonces descubrí una compañía llamada Digi-Key que vende componentes electrónicos por catálogo. Me hice de uno de esos catálogos y después de hacer mi lista para un proyectico que tenía entre manos, me dispuse a levantar el teléfono y llamar a Digi-Key para ordenar mis componentes.

**"I want to buy some components"** (Quiero comprar algunos componentes) - Dije en mi tosco inglés a la pobre representante que muy gentilmente me precisó: **"You want to place an order."** (Usted quiere poner una orden). **"Yes"** - Respondí. Hasta ahí todo estaba bien, yo un poco nervioso pero en realidad no había nada que temer: en el catálogo cada componente tiene su número de parte, de modo que no se necesita un vocabulario amplio para poner esa simple orden.

Pero siempre hay un imprevisto; la representante me pregunta: "Do you have a catalog?" (Usted tiene un catálogo)... Mas por esas cosas raras del idioma, yo no entendí **"catalog"** sino **"cadillac"**, o sea **"Do you have a cadillac?"** (¿Usted tiene un cáдилac?) - **"Qué cosa tan extraña"** - me dije - **"¿Es que uno tiene que tener un cadillac para poder comprar aqui?"**

Me quise asegurar y le pregunté a la pobre mujer: **"Can you repeat your question?"** (Puede repetir su pregunta?), y la mujer dijo exactamente lo mismo que ya había dicho: **"Do you have a catalog?"**... y otra vez volví a entender que si tenía un cáдилac.

Por supuesto yo estaba muy nervioso, aquello me parecía absurdo pero tampoco podía seguir encasquillado allí de por vida.... "Say again, please" (Dígalo de nuevo, por favor) - Insistí una vez más, y la mujer notablemente impaciente me dijo casi deletreando: **"Do... you... have... a... catalog?"**.

No podía seguir prolongando aquello y entonces resolví responder a la pregunta: **"No, I have a Toyota Corolla"**.

*Eso fue hace como ocho años, pero todavía trato de imaginarme la cara de aquella mujer cuando me preguntó si yo tenía un catálogo y yo le respondí que no, que lo que tenía era un Toyota Corolla.*

*Autor LACAYO*